

إذا سألنا أنفسنا كيف يكون
حساب الحسنات و السيئات
في اليوم الآخر؟
ربما يظن الإنسان ان
الحسنة أمامها سيئة

Idhā sa'alnā anfusana, kayfa yakūnu
ḥisāba l-ḥasanāti wa s-sayī'āt
fī l-yawmi l-'ākhir?
rubbamā yazunnu l-insāna anna l-
ḥasanata amāmaha sayī'a.

Wenn wir uns fragen, wie unsere guten
Taten mit den schlechten am Yauma l-
Akhir verrechnet werden, könnte man
denken, daß jede gute mit einer
schlechten verrechnet würde.

و لكن الأمر ليس كذلك
المدحش ان الحسنة لها
وزن أكبر من السيئة

Wa lākinna l-amra laysa kadhālik.
Al-mudhish anna l-ḥasanata lahā
waznun akbara mina s-sayī'a.

Aber das ist nicht so. Die gute Tat hat,
überraschenderweise, ein höheres
Gewicht als die schlechte.

هل تزن الحسنة ضعف السيئة او
ثلاثة او خمسة أضعاف؟

Hal tazinu l-ḥasanata ḍi'fa s-sayī'a? aw
thalāthata aw khamsata aḍ'āf?

Wiegt sie vielleicht doppelt so viel?
Oder dreifach oder fünffach so viel?

لا ، انها تضاعف عشرة أضعاف

Lā, innaha tuḍā'afu 'ashrata aḍ'āf!

Nein. Sie wiegt zehnmal so viel! (6:160)

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ
فَلَهُ عَشْرُ أَثْمَالِهَا ۖ وَمَنْ
جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى
إِلَّا مِثْلُهَا وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ

«Man jā'a bi l-ḥasanati
fa lahu 'ashru amthāliha, wa man
jā'a bi s-sayī'ati fa lā yujzā
illā mithlaha, wa hum
lā yuẓlamūn.» (6:160)

«Wer mit einer guten Tat kommt,
erhält **zehnmal soviel**. Und wer mit
einer schlechten Tat kommt, dem wird
nur gleichviel vergolten. Und ihnen
wird dabei nicht Unrecht getan.»

هكذا يضرب الله في القرآن
المثل لرحمته حتى يبكي
الإنسان من شدة الفرح

Hakadhā yaḍribu l-llāhu fi l-qur'āni
l-amthāla li raḥmatih, ḥattā yabki l-
insānu min shiddati l-farah.

Damit gibt Allāh im Koran ein schönes
Beispiel Seiner Barmherzigkeit, über das
wir alle vor Glück nur weinen können.

نسأل الله أن يعاملنا
يوم القيامة برحمته
لا بعدله

Nas'alu l-llāha an yu'āmilna
yawma l-qiyāma bi raḥmatih
lā bi 'adlih.

Möge Allāh j. j. am Jüngsten Tag nicht
gerecht mit uns sein, sondern
barmherzig.

خاتمة:

khātima:

Schlußfolgerung:

إذا كانت الحسنة لها هذا القدر
الكبير: فيجب أن يكون من السهل
علينا أن نعزم: على البدء فورا
و بصدق لعمل كل ما نستطيع
من الصالحات

Idhā kānati l-ḥasana laha hādha l-qadri
l-kabīr: fa yajibū an yakūna mina s-sahli
'alaynā an na'zim: 'alā l-bad'i fawran
wa bi ṣidq li 'amali kulla mā nastaṭī'u
mina ṣ-ṣāliḥāt

Wenn die gute Tat einen so hohen Wert
hat, dann sollten wir uns leicht ent-
schließen können: Jetzt machen wir
richtig los und versuchen, so viele gute
Taten wie möglich zu vollbringen.